

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 205



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

64. gadagājums
2021. gada 31. maijs

Saturs

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2021/C 205/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10224 — OTPP/Nikky Investments/Logoplaste) ⁽¹⁾	1
2021/C 205/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry) ⁽¹⁾	2

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2021/C 205/03	Euro maiņas kurss — 2021. gada 28. maijs	3
---------------	--	---

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPEJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2021/C 205/04	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām	4
---------------	---	---

LV

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2021/C 205/05	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	5
2021/C 205/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	7
2021/C 205/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10202 – EQT/Investindustrial/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	9
2021/C 205/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	11

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2021/C 205/09	Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 17. panta 6. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89	13
---------------	--	----

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ.

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta M.10224 — OTPP/Nikky Investments/Logoplaste)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2021/C 205/01)

Komisija 2021. gada 20. maijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M10224. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2021/C 205/02)

Komisija 2021. gada 5. maijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M10147. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2021. gada 28. maijs**

(2021/C 205/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2142	CAD	Kanādas dolārs	1,4711
JPY	Japānas jena	133,65	HKD	Hongkongas dolārs	9,4246
DKK	Dānijas krona	7,4366	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6811
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,85765	SGD	Singapūras dolārs	1,6102
SEK	Zviedrijas krona	10,1250	KRW	Dienvikorejas vona	1 355,86
CHF	Šveices franks	1,0960	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	16,7945
ISK	Islandes krona	146,50	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,7422
NOK	Norvēģijas krona	10,1790	HRK	Horvātijas kuna	7,5180
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	17 404,54
CZK	Čehijas krona	25,451	MYR	Malaizijas ringits	5,0189
HUF	Ungārijas forints	347,85	PHP	Filipīnu peso	58,075
PLN	Polijas zlots	4,4865	RUB	Krievijas rublis	89,4203
RON	Rumānijas leja	4,9196	THB	Taizemes bāts	38,004
TRY	Turcijas lira	10,4398	BRL	Brazīlijas reāls	6,3844
AUD	Austrālijas dolārs	1,5796	MXN	Meksikas peso	24,3191
			INR	Indijas rūpija	88,0860

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2021/C 205/04)

1. Saskaņā ar 11. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 8. jūnija Regulā (ES) 2016/1036 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis ⁽¹⁾, Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā dienā, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk izklāstīto procedūru.

2. Procedūra

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Tajā jābūt pietiekamiem pierādījumiem par to, ka pēc pasākumu termiņa beigām dempinga un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties. Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājas valsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot un komentēt pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus.

3. Termiņš

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu, kas Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam — *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049, Brussels, Beļģija* ⁽²⁾ — jāsaņem ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šis paziņojums ir publicēts saskaņā ar Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāja(-as) valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Piemērošanas termiņš ⁽¹⁾
Augstas stiprības poliestera pavedieni	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums	Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/325 (2017. gada 24. februāris), ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu nosaka galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes augstas stiprības poliestera pavedienu importam (OV L 49, 25.2.2017., 6. lpp.)	26.2.2022.

⁽¹⁾ Pasākuma piemērošanas termiņš beidzas šajā ailē minētās dienas pusnaktī (00:00).

⁽¹⁾ OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit)**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2021/C 205/05)

1. Komisija 2021. gada 19. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Co., Ltd.* ("SMFL", Japāna), ko kopīgi kontrolē uzņēmumi *Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc.* (Japāna) un *Sumitomo Corporation* (Japāna),
- *Yanmar Holdings Co., Ltd.* ("Yanmar", Japāna),
- *Yanmar Credit Service Co., Ltd.* ("Yanmar Credit", Japāna), ko pašlaik kontrolē uzņēmums *Yanmar*.

Uzņēmumi SMFL un *Yanmar* Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Yanmar Credit*.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- SMFL piedāvā saviem klientiem dažādus finansēšanas pakalpojumus. Tā pamatdarbība ir līzings pakalpojumu (finanšu līzings un operatīvais līzings), nomas pakalpojumu un maksājumu apstrādes pakalpojumu sniegšana,
- *Yanmar* pārdod plašam pielietojumam paredzētus dzinējus, energosistēmas un ģeneratorus, kā arī lauksaimniecības mašīnas, kompakts būvniecības iekārtas, detaļas un laivas,
- *Yanmar Credit* Japānā piedāvā finansēšanas pakalpojumus.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004, 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

Epasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2021/C 205/06)

1. Komisija 2021. gada 21. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Colony Capital, Inc.* (“*Colony Capital*”, ASV),
- *Liberty Global plc* (“*Liberty Global*”, Apvienotā Karaliste);
- *Liberty Property HoldCo II S.à.r.l.* (“*JV*”, Luksemburga).

Uzņēmumi *Colony Capital* un *Liberty Global* Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *JV*. Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas jaunizveidotā kopuzņēmumā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Colony Capital*: tāda globāla portfeļa pārvaldība, ko cita starpā veido investīcijas digitālajā infrastruktūrā, tajā skaitā makrošūnu torņos, datu centros, mazizmēra šūnu tīklos un optiskās šķiedras tīklos;
- uzņēmums *Liberty Global*: tādu kabeļu tīklu ekspluatācija, kas piedāvā televīzijas, platjoslas interneta, fiksētās līnijas balss telefonijas un mobilo telesakaru pakalpojumus vairākās ES dalībvalstīs;
- uzņēmums *JV*: tehniskā nekustamā īpašuma iegāde, attīstīšana un komercializācija, lai sniegtu kopvietošanas pakalpojumus Apvienotajā Karalistē un EEZ.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10241 — *Colony Capital/Liberty Global/JV*

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

Epasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienotās regula”).

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Pasta adrese:

Eiropas Komisija
Directorate-General Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.10202 – EQT/Investindustrial/JV)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2021/C 205/07)

1. Komisija 2021. gada 21. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Igenomix, S.L.U.* (“Igenomix”, Spānija), ko pilnībā kontrolē *EQT AB* (“EQT”, Zviedrija) un
- *Universal Clinics, S.L.* (“Universal Clinics”, Spānija), ko pilnībā kontrolē *Investindustrial S.A.* (“Investindustrial”, Luksemburga).

Ierosinātās koncentrācijas ietvaros *EQT* ar *Igenomix* starpniecību un *Investindustrial* ar *Universal Clinics* starpniecību Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidoto kopuzņēmumu (“JV”).

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *EQT*: ieguldījumu fondu pārvaldība. *EQT* kontrolēto portfeļuzņēmumu vidū ir *Igenomix* — uzņēmums, kurš nodarbojas ar ģenētisko un molekulāro diagnostiku, kā arī klīniskajām un papildu analizēm un kura specializācija ir reproduktīvā nozare un ar *in vitro* apaugļošanu saistītā testēšana,
- *Investindustrial*: ieguldījumu fondu pārvaldība. *Investindustrial* kontrolēto portfeļuzņēmumu vidū ir *Universal Clinics* — uzņēmums, kurš darbojas reproduktīvās medicīnas jomā un kuram Spānijā, Itālijā, Čehijas Republikā un Zviedrijā pieder veselības aprūpes klīnikas, kuru darbību un attīstīšanu tas nodrošina,
- kopuzņēmums: *in vitro* apaugļošanas laboratorijās izmantojamas neinvazīvas embriju kultūras medicīniskās ierīces izstrāde un komercializācija.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10202 – EQT/Investindustrial/JV)

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzu, izmantojiet šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienotās regula”).

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Fakss +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2021/C 205/08)

1. Komisija 2021. gada 20. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc.* ("MUFG", Japāna);
- *Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc.* ("SMFG", Japāna);
- *Mizuho Financial Group, Inc.* ("MHFG", Japāna); kā arī
- *Resona Holdings, Inc.* ("Resona HD", Japāna).

Uzņēmumi MUFG, SMFG, MHFG un Resona HD Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidotu kopuzņēmumu ("JV") *Cotra Co., Ltd.* (Japāna).

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- MUFG, SMFG, MHFG un Resona HD ir banku grupas, kas atrodas Japānā;
- kopuzņēmums izstrādās un izveidos jaunu alternatīvu elektronisko maksājumu infrastruktūru tikai Japānā, kas galvenokārt paredzēta nelieliem naudas darījumiem starp privātpersonām.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši procedūrai, kas paredzēta šajā paziņojumā.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss 32 22964301

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004, 1. lpp. ("Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Pasta adrese:

European Commission
Directorate-General Competition
Merger Registry
1049 *Bruxelles/Brussel*
BELGIQUE/BELGIË

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījuma pieteikuma publikācija saskaņā ar 17. panta 6. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89

(2021/C 205/09)

Šī publikācija dod tiesības pret šo pieteikumu izteikt iebildumus atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2019/787 ⁽¹⁾ 27. pantam.

TEHNISKĀS DOKUMENTĀCIJAS GALVENIE PARAMETRI

“Madarasi birspálinka”

ES Nr.: PGI-HU-02489 – 6.3.2019.

1. Reģistrējamā ģeogrāfiskās izcelsmes norāde

“Madarasi birspálinka”

2. Stiprā alkoholiskā dzēriena kategorija

9. Augļu spirts

3. Stiprā alkoholiskā dzēriena apraksts

3.1. Fizikālās, ķīmiskās un/vai organoleptiskās īpašības

Fizikāli ķīmiskās īpašības

Spirta koncentrācija	vismaz 43 tilp.%
Metanola saturs	ne vairāk kā 1 250 g/hl 100 % tilp. spirta
Kopējais gaistošo vielu saturs	vismaz 400 g/hl 100 % tilp. spirta
Etilacetāta saturs	ne vairāk kā 300 g/hl 100 % tilp. spirta

Organoleptiskās īpašības:

“Madarasi birspálinka” ir dzidra kā ūdens; pateicoties tās galvenajai sastāvdaļai, pālīnkai ir raksturīga bagātīga smarža un garša.

Produktam piemīt harmonisks garšu sajaukums, ko veido cidoniju maigās, citrusaugļiem raksturīgās, skābenās, saldās un vaskainās notis. Izteiktās cidoniju notis papildina pikantuma un augļu kompota nianšes, kurām seko maigi skābena, zīdaini krēmīga pēcgarša.

3.2. Sevišķās īpašības (salīdzinājumā ar tās pašas kategorijas stipro alkoholisko dzērienu)

Atšķirībā no citām cidoniju pālīnkām “Madarasi birspálinka” jūtamas bagātīgas kompota nianšes, kuras pastiprina cidoniju citrusaugļu garšu. Šai pālīnkai raksturīgas saldākas kompota notis nekā citām cidoniju pālīnkām; tas nodrošina maigāku un viendabīgāku garšu. Šis kompota notis vēl vairāk pastiprina destilāta citrusaugļu garša.

(1) OV L 130, 17.5.2019., 1. lpp.

4. Attiecīgais ģeogrāfiskais apgabals

“Madarasi birspálinka” var ražot pálinkas rūpnieciskajās ražotnēs, kuras atrodas Bāčas-Kiškunas meģē un kurās var veikt misas sagatavošanas, raudzēšanas, destilēšanas un izturēšanas posmus. Cidonijas, kuras tiek izmantotas kā dzēriena galvenā sastāvdaļa, drīkst būt audzētas tikai šajā apgabalā.

5. Stiprā alkoholiskā dzēriena ražošanas metode

Pálinkas ražošanas process:

- a) augļu atlasīšana un pieņemšana;
- b) misas sagatavošana un raudzēšana;
- c) destilēšana;
- d) pálinkas izturēšana un uzglabāšana;
- e) pálinkas apstrāde un ražošana.

a) *Augļu atlasīšana un pieņemšana*

Cidonijas augļiem ir jābūt labā stāvoklī, veseliem un bez jebkādam puuvuma pazīmēm.

Lai kontrolētu cidoniju kvalitāti, pieņemot augļus, tie ir jāizmēra un jāveic organoleptiskais novērtējums (degustācija, un, ja ir pieejami nepieciešamie līdzekļi, sausnas satura pārbaude – cukuru satura un pH mērīšana).

Kā dzēriena galveno sastāvdaļu var izmantot tikai tādas cidonijas, kuras ir pietiekami nogatavojušās un kuru sausnas saturs ir vismaz 12 % (atsauces vērtība).

b) *Misas sagatavošana un raudzēšana*

Misas sagatavošana:

Misas pamatā ir pietiekami nogatavojušies, labas kvalitātes augļi. Īpašs procesa posms “Madarasi birspálinka” ražošanā ir cidoniju nogatavināšana pirms pārstrādes. Ja šāds process ir nepieciešams, tas var ilgt līdz 5 dienām. Šajā laikā, uzglabājot augļus vēsā vietā (tādējādi novēršot pūšanu), tiek nodrošināts nevainojams nogatavināšanas process un iespēja panākt augļiem līdzīgu gatavības pakāpi. Augļos esošās aromātvielas kļūst koncentrētākas, piešķirot pálinkai tās unikālo smaržu.

Pūciņas, kas klāj cidoniju no ārpuses, ir jāatdala, jo, ja tās nonāk misā lielā daudzumā, tās piešķir pálinkai nepatīkamu, sīvu garšu. Neliels pūciņu daudzums nerada nekādas nepatīkamas izmaiņas galaproduktā. Pūciņas atdala, augļus mazgājot, noberzējot un noslaukot.

Nomizotos augļus sasmalcina un samaļ. Lai panāktu nepieciešamo konsistenci, sasmalcinātajiem augļiem var pievienot ūdeni. Gatavā misa tiek pārsūknēta raudzēšanas tvertnēs (tērauda vai plastmasas).

Raudzēšana:

Šajā process tiek veikta kontrolētā raudzēšana. Var izmantot šādas papildu izejvielas: ūdens (dzeramais), raugs (presētais vai sausais), skābes pH vērtības regulēšanai, enzīmi (raugam), pektinolītiskie enzīmi, pretputošanas līdzekļi.

Veicot kontrolētu raudzēšanu, ir būtiski nodrošināt precīzu misas temperatūru – 16–22 °C. Misas skābes saturs ir jāneregulē līdz pH vērtībai, kas atbilst aptuveni 3,0–3,2; šādā skābuma līmenī raugs un enzīmi turpina efektīvi darboties, taču kaitīgās baktērijas izdzīvot nespēj.

Rauga izmantošana nodrošina, ka tiek strauji uzsākts raudzēšanas process un tas turpinās vienmērīgi un pareizi, un ka tiek panākts optimālais aromāts un spirta saturs.

Raudzēšanas procesā ir jānodrošina kontrole, uzraugot raudzēšanas telpas temperatūru, savukārt misa ir jāpārbauda, katru dienu veicot vizuālu apskati un, ja nepieciešams, izmērot cukuru saturu.

Raudzēšanu var uzskatīt par pabeigtu, ja misas cukuru saturs ir mazāks par 5 g uz 100 g misas. Lai saraudzētā misa nesabojātos, tā ir jādestilē pēc iespējas ātrāk.

c) *Destilēšana*

“Madarasi birspālinka” var ražot, izmantojot destilācijas iekārtas, kas piemērotas divkārsai frakcionētajai destilācijai ar tradicionālajiem destilācijas katliem, kuru virsma ir pārklāta ar varu.

Destilācijas katls ir liets katls ar tilpumu līdz 1 000 litriem. “Madarasi birspālinka” ražošanā parasti tiek izmantoti katli, kuru tilpums ir 300–500 litri. Destilācija tiek veikta divos posmos. Pirmajā posmā tiek saražots alkohols ar zemu spirta saturu; tas jau ir ieguvis augļu aromātus un tā spirta tilpumkoncentrācija ir 15–28 %. Otrajā posmā – attīrīšanā – ir būtiski pienācīgi atdalīt “galvas”, “sirds” un “astes” destilātu. Destilācijas procesā vienīgais veids, kā noteikt “galvas” destilātu, ir veikt organoleptisko īpašību pārbaudi, savukārt “astes” destilātu var atdalīt, izmantojot empīriskās vērtības, kas noteiktas nepārtraukti mērot spirta saturu.

d) *Pālīnkas izturēšana un uzglabāšana*

Pēc destilācijas un pirms pildīšanas pudelēs pālīnka ir jāiztur stikla balonā vai nerūsējošā tērauda tvertnē, tumsā, neaizsargātā veidā (parasti 60–70 tilp.%), lai palīdzētu veidoties izsmalcinātajiem aromātiem.

Turklāt attiecībā uz izturēšanu un uzglabāšanu ir svarīgi, lai pālīnka tiktu uzglabāta telpā ar mērenu mitruma līmeni un nemainīgu temperatūru.

e) *Pālīnkas pārstrāde un ražošana*

Pēc izturēšanas destilāta spirta koncentrācija ir jāneregulē līdz nepieciešamajam līmenim ($\pm 0,3$ tilp.%), atbilstoši tiesību aktos noteiktajiem parametriem pievienojot dzeramo ūdeni.

Pievienotais ūdens var būt destilēts, atsāļots, demineralizēts vai mikstināts ūdens.

Pālīnku, kurai neregulēta nepieciešamā spirta koncentrācija, var pildīt tikai tīrās stikla vai keramikas pudelēs.

6. Saikne ar ģeogrāfisko vidi vai izcelsmi

6.1. Dati par ģeogrāfisko apgabalu, kuri ir saiknei būtiski

Bāčas-Kiškunas meģe atrodas vienā no Ungārijas saulainākajiem reģioniem. Apgabalam raksturīgā irdenā smilšu augsne ātri uzsilst, nodrošinot teicamu vidi cidonijām.

Cidoniju audzēšanai visvairāk ir piemērotas siltas, irdenas vai vidēji blīvas, diezgan mitras, ar skābekli piesātinātas augsnes, kurām piemīt labas ūdens vadīšanas īpašības; tās visbiežāk tiek audzētas Bāčas-Kiškunas meģē, kur ir augšanai labvēlīgi apstākļi.

Augšanas sezonā saulesgaismas stundu skaits ir bagātīgs – 250–300 h, gada vidējā gaisa temperatūra – 11,2 °C, vidējais nokrišņu daudzums – 475 mm.

6.2. Stiprā alkoholiskā dzēriena sevišķās īpašības, kas piedēvējamas ģeogrāfiskajam apgabalam

Saikne starp “Madarasi birspālinka” un ģeogrāfisko apgabalu balstās uz produkta kvalitāti un reputāciju.

Bāčas-Kiškunas meģē audzēto cidoniju sevišķās īpašības nodrošina šīs fiziskās vides īpašie ekoloģiskie apstākļi. Bāčas-Kiškunas meģes klimatiskie apstākļi piešķir pālīnkai, kas ražota no reģionā audzētām cidonijām, to izsmalcināto garšu, smaržu un aromātu.

Meģes smilšainā augsne nodrošina cidonijām piemērotu, aerētu, labas struktūras substrātu, kas palīdz piešķirt augļiem to unikālo raksturu. Cidoniju pikantās citrusaugļu notis ir irdenās smilšu augsnes rezultāts.

Smilšainā augsne ir bagāta ar mikroelementiem. Smilšu graudiņi atstaro saulesgaismu uz augļiem, nogatavošanās periodā nodrošinot pastāvīgi siltu vidi.

Augsta vidējā gaisa temperatūra un bagātīgs saulesgaismas daudzums, kas raksturīgs Bāčas-Kiškunas meģei, nodrošina cidonijām augstāku cukuru saturu nekā citos reģionos audzētām cidonijām, jo šie apstākļi ļauj cidonijām labi nogatavoties. Tādējādi no šādām cidonijām pagatavots destilāts ir saldāks, ar kompota garša niansēm, kas spirtam piešķir maigāku un viendabīgāku garšu nekā citām pālīnkām.

Pateicoties nobriedušo cidoniju sabalansētajam skābumam, destilātam piemītošā citrusaugļu garša vēl vairāk pastiprina šīs kompota notis.

Mikroelementiem bagātā augsnes piešķir cidonijām, kuras tiek ievāktas, kad ir pietiekami nogatavojušas (ar sausas saturu vismaz 12 % (atsauces vērtība)), "Madarasi birspālinka" raksturīgo bagātīgo smaržu un garšu.

Lai šīs aromātu nianse būtu sajūtama destilātā, ir nepieciešamas apjomīgas zināšanas un pieredze, kas tiek nodotas no paaudzes paaudzē. Šādas zināšanas aptver cidoniju nogatavināšanu, pūciņu atdalīšanu no mizas, misas sagatavošanu, kā arī destilāta atdalīšanu un attīrīšanu.

"Madarasi birspālinka" konkursos izcīnītas balvas:

- 2008. gads: sudraba medaļa *Zsindelyes* festivāla pāliskas degustācijā,
- 2012. gads: sudraba medaļa *HunDeszt* pāliskas konkursā,
- 2012. gads: zelta medaļa trešajā Vašas meģes atvērtajā pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2013. gads: zelta medaļa ceturtajā Vašas meģes atvērtajā pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2014. gads: sudraba medaļa trešajā Reģionālajā *Palóc* pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2014. gads: sudraba medaļa piektajā Vašas meģes atvērtajā pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2015. gads: zelta medaļa sestajā Vašas meģes atvērtajā pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2016. gads: pāliskas izcilības medaļa Nacionālajā pāliskas degustācijas konkursā,
- 2016. gads: zelta medaļa septītajā Vašas meģes atvērtajā pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā,
- 2017. gads: sudraba medaļa pāliskas rūpniecisko ražotņu konkursā "Brillante",
- 2017. gads: pāliskas izcilības medaļa Nacionālajā pāliskas degustācijas konkursā,
- 2017. gads: sudraba medaļa Karpatu baseina pāliskas un stipro alkoholisko dzērienu konkursā.

7. Eiropas Savienības vai valsts/reģiona noteikumi

- 1997. gada XI Likums par preču zīmju un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību,
- 2008. gada LXXIII Likums par pālīnu, vīnogu čagu pālīnu un Valsts pālīnas padomi,
- Valdības 2009. gada 30. jūlija Dekrēts Nr. 158/2009, ar ko nosaka detalizētus noteikumus par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un produktu verifikāciju,
- Valdības 2012. gada 29. februāra Dekrēts Nr. 22/2012 par Valsts pārtikas aprites drošuma biroju,
- Lauksaimniecības ministra 2017. gada 30. maija Dekrēts Nr. 28/2017 par prasībām attiecībā uz pašpārbaudes sistēmu, kas izmantojama pārtikas ražošanas uzņēmumiem,
- Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 110/2008 (2008. gada 15. janvāris) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1576/89,
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 716/2013 (2013. gada 25. jūlijs), ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību.

8. Pieteikuma iesniedzējs

8.1. Dalībvalsts, trešā valsts vai juridiska/fiziska persona

Márton Lakatos (individuālais komersants)

8.2. Pilna adrese (ielas nosaukums un numurs, pilsēta un pasta indekss, valsts)

Szent István utca 105, H-6456 Madaras

9. **Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes papildinājumi**

—

10. **Īpaši marķēšanas noteikumi**

Papildus tiesību aktos noteiktajiem elementiem apzīmējumā jāietver:

— “földrajzi árujelző” [ģeogrāfiskās izcelsmes norāde] (atsevišķi no nosaukuma).

ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības
Publikāciju birojs
L-2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV